

پنجشنبه — ۲۶ شباط ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مدیر و سر محرری :

فائز صبری

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده و « اقدام » اداره سی

قربنده دائره مخصوصه

شرائط اشترا :

در ساداتده سنه لکی ۱۰۰۸ آلتی آلتی

۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه پیشین استیقا اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

معاونین تحریریه سی :

مکتومزک وجودزلیله افتخار استدی مشاعیر
عزرتیدن مرکبدر

شرائط اشترا :

ولایاتده سنه لکی ۱۲۰، آلتی آلتی ۶۰

غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶،

آلتی آلتی ۱۴ فرانتدر.

Directeur et rédacteur en chef :

FAIK SABRI BEY

Bureaux : Grand' Rue de la Sublime

Porte à côté de « l'Idam »

CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastrs

نومرو : ۱۸ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسلی غزته در جلد : ۱



Photo : Apollon

فوطو : آپولون

عدلیه ناظرلی واستاتبول مبعونی مرحوم مانیامی زاده وفیق بک جنازه مراسمی — فاتح جامع شرقی حویلستده

Les funérailles de Réfik Bey, ministre de la Justice

رومان و رسمی رومان مجموعه‌سی

— فائق صبری بکه —

رسمی رومان مجموعه‌سنگ اعلائی کورنجه بتون قارنه لر کزله برابر بنده نمون اولدم. رومان ادبیاتک اڤزاده لازمی بر شعبه سیدر؛ بونکله برابر ادبیاتزده موقی پک یکیدر. حتی اروپا ادبیاتلرنده کی «بالاد»، «اپیک»، «رومانس» دورملری بکیرمه مشدر. کرچه عیملردن «لیلا مجنون» «شیرین فرهاد» موضوعلری اوزرینه بر قاج بیانی تقلید رومانلریز وار ایسه ده بونلرانی تقلید ایدلدیکی کی حیاتزک هیچ برصفحه سیله مناسبی یوقدر. مثلاً انکلتزده قرالارک، شوالیه لارک ودره بکلرک حیاتی مصور حکایه لری حاوی اولان «ارترورک یوادلانق ماصه سی» فرانسه ده شارلمان و معیتی اوزرینه مؤسس رومانلرکی آثار بزده مفقوددر.

رومان ادبیاتزده صوک شکلیه، اولدینی کی اون طقسوزنجی عصرک واسطنده غرب مکتب ادیسنگ ترجمه لره کیرمشدر.

تخیلات عزیز افندی بزده ملی رومانک بر استدانی شکلی دیه آلمغه دگسز دگی؟ او حاله کال بکک وشتور هوغونک احداث ایسدیکی «رومانتیق» مکتبی تقلید باشلاوب اڤال ایده مدیکی «جزمی» بو ایدیده ایلک ملی تجربه مندر. بوندن اول ده احمد مدحت افندی الکساندر دوما طرزنده ملی رومانلر یازمغه باشلامشدر. بونکون خالد ضیا بک افندیکن «پول بورژه» کاری «پسقولوژیک» طرزینی، بلا استنسا هر ترک رومانچی ملی رومانلرینه تطبیقه جالیشور.

یالکیز حسین رحمی بک کندیسنه ایری بر چیغر اچیش و ترک حیاتنک «پول ده قوق» ی اولاییه جک قابیلر کوسترمشدی.

حسین جاهد بک، اسلوبی، مفکره سی فرانسز تأثیرینه بک تابع اولمقه برابر، یازیلرنده استعداد ملی اییجه بیوک بر مقیاسده کوستر بر. «حیات حقیقیه تخمه لری»، «حیات تخیل» ده کی کچوک حکایه لری تحلیل اولمقدن زیاده توصیفی و حقیقی در. یالکیز نمایلات فطره سی سربست



عبدالحق حامد بک «تزر» پیسنده (تزر) دولی ایغایدن مادمازل سوزان Mlle. Suzanne qui a créé le rôle de «Tézer» dans la célèbre pièce du grand poète Abdulhak Hamid Bey

بر حاله کشایشه باشلادینی کوندنیری نیکیبن اولدینی کوسترین جاهد بکک بو ائازنده کورولن مغمومیت و بدینلک تضییق استبدادک ادبیاتزده عکس ایئتیش اولدینی عمومی بر یأس کولکه. سیدر. انقلابدن صوکره ادبیاتز یکی امیدلر، یکی قتادلر ایله استقباله دوشرو اوچمه میها! هر انجه حس و تنوع روحی مریض بر اصرارله تحلیل ایدن بیوک رومانچییز خالد ضیا بک افندی یله «نسل اخیر» نده عمومیتله داهای امید وار، داهای جانی صفحات حیاتیزی اچیلور، بونلری قیرلش قتادلر، متردد یأسلر اراسنه مبذولتله سربور.

آمانی ده کوستر بر. مثلاً «زولا» «حقیقت» اسمنده کی ائزنده دره فوس مسئله سندن صوکره فرانسه افکار عمومیتنک آلاجنی شکلی، فرانسه یه کوک سالان رهبانک فرانسه دن اخراجنی تحصیلک اونلرک اللرندن آلنه جغنی اوقدر سنه اول حس ایئتیش و یازمشدی.

بزده صوک یارم عصره قدر رومان اولماسی حیات اجتماعی یز یوقدر قراکاتی بر دره نسیانله اورتمه سنه سبب اولمشدی. دیمک که رومانک قیمت خصوصه سی بولندینی جمعیتک و او جمعیتک سویه اخلاقک، افکارینک آینه سی اولماسیدر. بونک ایچون رسمی رومان مجموعه سنده ملی رومانلرک چوق بولنه جغنی کورنجه سوبندم. فضله اولار ق غریبک خزائن ادبیاتیده ترجمه یه نقل ایدیلر جک، ترکارک اوکنه یاییسه جقدی. بشقه افکارک، بشقه دوشنجه لرک وستیله آچیلان دماغلر دها کنیش دوشنمه ک، حس بدیع لری زنکین و متنوع بر تکاملدن کچمه ک مستعد اولور. فقط نقل اولان آثار نقل ایدیلدیکی ملنک ویره. بیله جکی نمونه ادبیاتک بونکک ائزاده حیاته مطابق اولورسه!

خالد ضیا بکک قومی اولمقدن زیاده خصوصی اولان او خارق العاده اقتدار تحلیلی تقلید ایدنلرک بک موقی اولامدقلرینی، جالب دقت و یکی بر شی وجوده کثیره مدکارتی کوربوردم. ترکارک علی العموم «Objective» برملندر. طرز تفکر لری و خلقتلری، حالت روحیه لری تدقیقندن زیاده اطرافلرنده کی شیرلی کورمه ک مساعددر؛ نه وقت «حقیقون» مکتبیه بر هویت ملیه ویره رک رومانلرینه تطبیق ایدلر لره او زمان ترکسدره رومانچیلق تکامل طبیعی سنی تعقیب ایدیه رک غایبمه دوشرو اینلرله جکدر. بونکون عالم ادبیاتده شه سمرک واسع، اک مهم موقی اولان روماندر. بر جمعیت مدنیته ک عادتاً حوائج ضروریه سندن معدود دنیه جک قدر منتشر اولان بوقسم ادبیات بر چوق مکتبلره آیرلمقه برابر هر شکله، هر طرزده اهمیت و لزومنی محافظه ایتمه سی بعض اسباب فلسفیه مبنی در. رومان، آرسنده انتشار ایسدیکی ملنک آینه اجتماعی حیاتنک اڤزانه قرقانه قدر حقیق برعکسیدر. رومان، منسوب اولدینی قومک یالکیز ییاشینی دکل استقبالی، استقامت

صفت تزیی

سبب ؟

چراغان وقت مشهوره سته تاس ایدن

ملی رومان

صفت تزیی بک افندیك شمعی به قدر یازدنی ملی رومانلرک الک مکملیدر. دوراستبدادک الک حزین. ناظر شجاعت انکیزی تصور ایدلشدر. بدبخت بر عالمه نك سرگذشت خونین مذبو. خانه سی محتوی اولان بو ملی رومان مسیب حقیقی ارايه ایدر.

محل فروختی : یکی بوسته خانه جاده سنده « سهولت » کتبخانه سی.



(۱) مارتده نشر اوله جق (رسمی رومان) مجموعه سی رسمیلرندن

Illustration du «Roman» Illustré dont le 1er. numéro paraîtra le 1 mars

رسمی رومان مجموعه سنده انتشار ایدمک بعض انارک اسمعلی اوقورکن بز قاجی ایچون اوقی بر اعتراضدن کنیدی آلامدم.

صفت تزیی بک رومانی اوقومدن آتشلارم. چونکه کرک موضوعی کرک محوری ملتزدن، حیات خصوصیه مردن برچوق شلر سولکی وعد ایدیور. علی حیدر بک درامیده امید ایدرمکه زده تاریخی یکی اصولده پیسلسر یازمق ایچون چیغر آچار.

تولستویدن اقتباسه کنجه روسلر رومان وادیاتده اوقدر صمیمی، اوقدر یکی بر حیاتله قایان بر فکر وادیسی آچشلردرکه روسجه دن نه آنسه، نقد آنسه، جوق دکدر.

بونلردن صورکه اثرلری ترجمه ایدیلن محررلرک اوچیده فرانسر اولماسته صیقلم. ترکارک فطرتنه، و آمال آیسنه پک اویانان فرانسلر، فرانسر حسی ودوشنجهلری لزومندن فضله ادبیاتمه، وبالواسطه حیاتمه، نقطه نظر لریمه سوزولور. بن اوتنه دیری بوتالری اینی کورم. احتمالک بو، انگلیز، دایمارقه عمومیتله شال ادبیاتلریمه دوشکونلکم. روس ادبیاتنه مفتو. نیتمدن ایلری کلیور. ظن ایدیورمکه فرانسر ادبیاتنک صوک انقلاب عظیمیزی وجوده کترمکه کی بیوک رولدن صورکه مودلرمری دکشدرسه ک بزم ایچون دها اینی اولاجق. ودها دوعر وی غریبک، شالک طبقات فکر بهی داتما کوزدن کچوروب لسانمه نقل ایدم. فقط ترککک تکامل قومیسنه الک مونس ولزومی اولانلری تمیل ایدم. فقط حدود خارجه چیقدم دکلی ؟

اوج فرانسر محررک اثری ترجمه ایدیله چکسه بکا کلیورکه محررلرکل ایسه بیله رومانلر دها اینی انتخاب ایدیله بیلیدی.

القونس دوده نی اوقوب دهمومین یوقدر. انشلی حسلسر، فکرلر ایله یانان بو طشره ملی فرانسر محررینک انتخابنده اسابت بوق دکلی؛ فقط «دوده» نک برشینی ترجمه ایدیله چکسه بو اثر مطلق «زاق» اولمالیدی.

الکساندر دومانی ترجمه ایتمک لزومی آکلامیورم. ظن ایدرسهم مصال دورینی آتلامش اولاجق.

بول مارغریتک «نيسان» یده حائر اهمیت